

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Wednesday, June 22, 2011 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|--|---|
| <p>1 What does Sylvie invite her friend to do?
(1) go to a concert (3) see a movie
(2) take a trip (4) have lunch</p> <p>2 What does the announcer say about this event?
(1) It is celebrated around the world.
(2) It is televised in the United States.
(3) It is sponsored by the film industry.
(4) It is organized by children.</p> <p>3 According to your friend, what can be found at the Porte de Clignancourt?
(1) new museums
(2) fruits and vegetables
(3) used merchandise
(4) dance clubs and restaurants</p> <p>4 What information is given about this booklet?
(1) It includes discount coupons to local businesses.
(2) It is written especially for employers.
(3) It is available in many languages.
(4) It provides practical information about a city.</p> <p>5 What is your friend suggesting?
(1) that you call his cell phone
(2) that he contact you early in the morning
(3) that you communicate by e-mail
(4) that he send you a text message</p> | <p>6 What information is given about this product?
(1) It is made from vegetables.
(2) It is being sold for a limited time.
(3) It is available in only one flavor.
(4) It is an organic product.</p> <p>7 What information is provided about this castle?
(1) It is now used as a university.
(2) It was nearly destroyed in a famous battle.
(3) It can only be visited online.
(4) It won an architectural award.</p> <p>8 What is this organization's main goal?
(1) protecting wildlife from extinction
(2) protecting the remains of dinosaurs
(3) protecting rare languages from disappearing
(4) protecting the world's drinking water</p> <p>9 What does the employee tell you?
(1) Laundry service is temporarily unavailable.
(2) Same-day laundry service is available.
(3) There is laundry service every day of the week.
(4) Laundry service is free to guests of the hotel.</p> |
|--|---|
-

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in French *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 De quoi ton ami parle-t-il ?

- (1) de ses projets pour l'été prochain
- (2) de ses vacances au bord de la mer
- (3) d'une compétition sportive
- (4) d'une journée difficile à la montagne

11 Qu'est-ce que le guide explique au sujet de ce café ?

- (1) Il est dans un jardin public.
- (2) Il est fermé le jeudi.
- (3) Il est destiné aux jeunes.
- (4) Il est célèbre pour ses boissons.

12 Qu'est-ce qu'elle demande à sa voisine ?

- (1) de promener le chien
- (2) de s'occuper des plantes et des animaux
- (3) de garder les enfants
- (4) de l'accompagner au centre commercial

13 De quoi parle ton ami ?

- (1) du sens d'un mot anglais en français
- (2) d'une visite dans un jardin botanique
- (3) d'un restaurant gastronomique
- (4) d'une différence de vocabulaire en français

14 Qu'est-ce que cette personne vous encourage à faire ?

- (1) à faire des recherches sur Internet
- (2) à lire une biographie historique
- (3) à écrire une composition sur la vie d'un roi
- (4) à créer un projet artistique pour la classe

15 Où son frère travaille-t-il ?

- (1) à l'université
- (2) à l'aéroport
- (3) dans une agence de voyage
- (4) dans un bureau de change

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in French. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

Il faut sauver la nuit!

Impossible ou presque, aujourd’hui, d’admirer le ciel étoilé à cause des lumières urbaines. Année après année, la qualité du ciel se dégrade, c’est-à-dire qu’il devient de plus en plus difficile de voir les étoiles. La nuit, dans certaines villes, il y a tellement de lumière qu’il est possible de lire les grands titres du journal sans se mettre sous un lampadaire! L’astrophysicien Hubert Reeves soutient le projet d’une « réserve de ciel noir » au pic du Midi, un sommet des Pyrénées.

L’association française *Pirene* (*Pic réserve de nuits étoilées*) cherche à créer une réserve d’un genre particulier. La question n’est pas de préserver la faune ou la flore. . . mais la vue des étoiles ! Car, aujourd’hui en France, plus de 90% de la population ne peut plus observer notre galaxie, la Voie Lactée, ni à l’œil nu ni avec une lunette astronomique. Les lumières des villes, trop nombreuses et trop intenses, masquent cette bande laiteuse et lumineuse qui s’étend à travers le ciel durant les nuits d’été, et qui représente notre galaxie et ses milliards d’étoiles.

Pour que les générations futures puissent admirer le ciel à nouveau, l’association *Pirene*, en collaboration avec Hubert Reeves, demande aux administrations gouvernementales la création d’une réserve internationale de ciel étoilé au pic du Midi dans une région montagneuse du sud-ouest de la France. En effet, cet endroit est un haut lieu de l’observation astronomique en France. Pour l’instant, la première et seule réserve de ce type au monde est au Canada. Chloé Legris, scientifique québécoise, a travaillé cinq ans pour obtenir la protection de cette zone de ciel noir où se trouve l’un des plus grands observatoires de l’est de l’Amérique.

C’est justement l’expérience canadienne qui a inspiré Hubert Reeves à soutenir ce projet français. L’association *Pirene* essaie de protéger une zone de ciel nocturne de la lumière artificielle. *Pirene* recommande de modifier la réglementation sur l’éclairage pour ne pas « polluer » le ciel étoilé.

Ce projet français est plus modeste que celui du Canada, mais tout aussi complexe en raison de la densité de la population dans l’Hexagone. Ce n’est que le début. Pour le

moment, *Pirene* est en train de rassembler les diverses parties concernées, telles que le département, la région, les professionnels de l'éclairage et les différentes associations concernées, pour faire avancer le projet.

En prenant des mesures simples, on peut diminuer la « pollution lumineuse ». On pourrait, par exemple, éteindre plus tôt l'éclairage des monuments historiques, changer la technologie utilisée pour éclairer les rues, ou encore interdire les lasers employés pour signaler l'emplacement de certaines discothèques à la campagne. Ces mesures simples et de bon sens peuvent avoir un très grand effet sur la préservation de l'obscurité.

Un long travail de négociation est nécessaire avec les villes et villages car ils s'équipent souvent de lampadaires standard qui éclairent autant le ciel que la rue ! Informer, convaincre et apporter des solutions alternatives, c'est aussi le but de *l'Association nationale pour la préservation du ciel et de l'environnement nocturne* (ANPCEN). Ce groupe a publié une sorte de guide à l'usage des communautés rurales et urbaines qui s'intéressent à préserver la beauté de la nuit.

Enfin, les gens commencent à comprendre : il faut absolument sauver la nuit. Car, pendant des siècles, les êtres humains ont naturellement contemplé le ciel, y ont projeté leurs peurs et leurs espoirs, y ont trouvé l'inspiration artistique, poétique ou mystique. Comment imaginer que des générations futures ne puissent plus y accéder ?

16 Selon l'article, pourquoi est-il souvent difficile de voir les étoiles la nuit ?

- (1) Il y a trop de lumière.
- (2) Il y a plus de trafic aérien.
- (3) La fumée industrielle bloque la vue.
- (4) Le réchauffement climatique crée des nuages.

17 Quel est l'un des objectifs de l'association *Pirene* ?

- (1) d'offrir des cours d'astronomie
- (2) de développer des télescopes plus avancés
- (3) de promouvoir l'exploration spatiale
- (4) de diminuer la luminosité nocturne

18 Où se trouve l'unique réserve de ciel noir dans le monde pour l'instant ?

- (1) en Europe
- (2) en Amérique du Nord
- (3) en Amérique du Sud
- (4) en Asie

19 Qu'est-ce que les villes et villages peuvent faire pour contribuer à une solution au problème mentionné dans l'article ?

- (1) encourager la construction de nouvelles maisons
- (2) illuminer les monuments toute la nuit
- (3) changer la façon dont les rues sont éclairées
- (4) rechercher de nouvelles sources d'énergie

20 Selon l'article, pourquoi est-il important de protéger le ciel noir ?

- (1) pour continuer à voir les étoiles
- (2) pour faire des prévisions météorologiques
- (3) pour diminuer les dépenses en électricité
- (4) pour améliorer l'éducation de la population

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

Stage d'été pour adolescents à Nice
Sports nautiques

La proximité de la mer offre des possibilités de loisirs illimitées ; parmi celles-ci, nous avons choisi pour vous deux types d'activités encadrées par des moniteurs diplômés d'état.

juillet – août

- stage de plongée sous-marine : initiation ou perfectionnement
- stage de voile : initiation ou perfectionnement

conditions:

- stage de 1, 2, 3 ou 4 semaines
- du lundi au vendredi : 3 heures par jour*
- certificat médical et autorisation parentale obligatoires
- transport jusqu'au club nautique inclus

* selon les conditions météorologiques — en cas de mauvais temps, aucune compensation ne sera effectuée

21 Those who want to participate in these activities must have

- (1) their own equipment
- (2) prior experience
- (3) bilingual skills
- (4) parental permission

22

L'état de santé de La Joconde inquiète

Sans vouloir « ni minimiser ni dramatiser », le musée du Louvre a exprimé récemment son inquiétude sur l'état de conservation du tableau le plus célèbre au monde, *La Joconde*, de Léonard de Vinci. « Le mince panneau de bois sur lequel cette image mythique est peinte présente une déformation supérieure à celle qui avait été précédemment constatée », a indiqué le musée. Une étude sera réalisée d'ici peu. Soyez rassurés, ces analyses seront conduites avec le souci de « présenter le tableau en permanence au public » .

22 What is the topic of this article?

- (1) the theft of a masterpiece at the museum
- (2) the condition of a painting at the museum
- (3) the high cost of operating the museum
- (4) the decrease in attendance at the museum

BRASSERIE GEORGES



Fondée en 1836, la Brasserie Georges possède un décor authentique Art Déco 1925. Parmi une large gamme de plats divers et variés, vous pourrez déguster notre soupe à l'oignon, recette à l'ancienne préparée devant vous ; nos célèbres Choucroutes de Tradition depuis 1850 ; notre Poêlée de Grenouilles Fraîches en persillade ; notre Côte de Bœuf Poêlée et son Os à Moelle servie pour deux personnes et à ne pas manquer notre sélection des meilleurs Huîtres et Fruits de mer ainsi que notre célèbre Omelette Norvégienne flambée au Grand Marinier.

BRASSERIE GEORGES

depuis 1836

30, cours de Verdun • 69002 Lyon Perrache
Tél. 04 72 56 54 54 • Fax 04 78 42 51 65
www.brasseriegeorges.com

23 According to this advertisement, what can a customer expect to find at this establishment?

- (1) a vegetarian menu
- (2) table-side musicians
- (3) an ultramodern decor
- (4) dishes based on old recipes

Pour voir le monde HI-Montréal!

Au cœur du centre-ville

À partir de

 **23** \$
par personne



Groupes :

Demandez notre service groupe

Professeurs :

Demandez notre programme
<< forfait scolaire >>

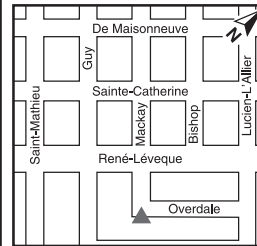
Pour réservation :

1030, rue Mackay
Montréal, (Qué),
H3G 2H1

Tél. : (514) 843-3317
1-866-843-3317
(Amérique du Nord)
Fax: (514) 934-3251

Services

- 239 lits
- Dortoirs
- Toilette et douche dans chaque chambre
- Chambres privées et familiales
- Air climatisé
- Salle de lavage (\$)
- Salle de télévision
- Consignes automatiques (\$)
- Table de billard (\$)
- Location de literie (\$) obligatoire, nous n'acceptons pas les sacs de couchage
- 12 ans et moins; gratuit si accompagné des parents lors d'un voyage familial
- Ouvert à l'année, 24 heures par jour



info@hostellingmontreal.com
www.hostellingmontreal.com
www.hihostels.ca

\$ = paiement supplémentaire

24 According to this advertisement, what is one feature of this youth hostel?

- (1) Meals are included in the daily rate.
- (2) All rooms are equipped with showers.
- (3) Sleeping bags are provided upon request.
- (4) Internet service is available free of charge.

La Réunion : Découvrons cette île aux multiples facettes.

Jour 1 – Métropole/La Réunion

Envol vers 21h pour St-Denis de la Réunion à partir de Paris Orly.
La durée du vol est de 11 heures.

Jour 2 – St-Denis / Côte ouest / St-Gilles-les-Bains

Accueil à l'aéroport vers 10h30 et remise du véhicule. Départ pour la côte ouest en traversant St-Denis, la capitale, par le front de mer. Visite de St-Paul et de son marché. Logement à St-Gilles les Bains à l'hôtel La Plage Bleue.

Jour 3 – St-Gilles-les-Bains / Piton du Maïdo / St-Gilles-les-Bains.

Journée de randonnées. Départ tôt le matin pour l'ascension du Piton du Maïdo, pour découvrir un superbe point de vue sur le cirque de Mafate, accessible uniquement à pied. Avant de découvrir le reste de l'île par les routes et chemins de montagnes, nous déjeunerons à l'Hermitage les Bains (maison et jardins). Notre escapade se terminera en fin d'après-midi après plusieurs heures de marche. Retour à l'Hôtel.

Jour 4 – St-Gilles-les-Bains / Côte sud sauvage / St-Pierre.

Survol de l'île en hélicoptère. Ce vol de 45 minutes nous permettra d'admirer les multiples paysages qui nous attendent. Ensuite nous partirons à la découverte des mille et une facettes d'une côte basaltique très découpée jusqu'à St-Philippe. En route nous pourrons visiter à St-Leu le musée botanique et le musée agricole et industriel Stella-Matutina, et à St-Philippe, Le Jardin des Épices et des Parfums. Logement à St-Pierre à l'hôtel Le Sterne.

Jour 5 – St-Pierre / Volcan du Piton de la Fournaise / St-Pierre

Départ matinal de l'hôtel en voiture pour rejoindre la Plaine des Cafres, point de départ de la piste qui nous mènera au Piton de la Fournaise en passant par la Plaine des Sables, mais aussi de nombreux autres points de vue. En redescendant du volcan nous visiterons « la Maison du Volcan » à Bourg Murat. En rentrant à l'hôtel, visite de St-Pierre.

Jour 6 – La Réunion/Métropole

Envol vers 9h pour Paris-Orly.

25 Which day of the trip will require the most walking?

(1) day 5

(3) day 3

(2) day 2

(4) day 4

- c *Directions* (26–30): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

La Nouvelle-Calédonie

Le français est parlé sur tous les continents et même dans des îles à travers le monde. Parmi ces îles se trouve l'archipel de la Nouvelle-Calédonie. Malgré la grande distance entre la France et la Nouvelle-Calédonie, ses habitants ont la nationalité française car ces îles sont un « Pays d'outre-mer » (POM). Un « Pays d'outre-mer » fonctionne sous la direction du gouvernement français.

Située dans l'Océan Pacifique, près de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, la Nouvelle-Calédonie offre un climat tropical et humide. Sa température moyenne est de 24°C. Il existe deux saisons : la saison chaude de mi-novembre à mi-avril (également saison cyclonique), et la saison fraîche de mi-mai à mi-septembre (plus sèche et avec des températures qui vont de 20°C à 23°C). Les îles comptent plus de 200 000 habitants. L'île principale, appelée la « Grande Terre », est le site de la capitale, Nouméa, et s'étend sur 400 km de long et à peine 50 km de large. Les autres îles sont les Îles Bélep au nord, l'Île des Pins au sud, et les Îles Loyauté Maré, Lifou et Ouvéa à l'est. La « Grande Terre » est traversée du nord au sud par une chaîne de montagnes qui coupe l'île en deux régions distinctes : la côte est, avec des vallées profondes et luxuriantes, et la côte ouest, avec des plaines parfaites pour l'agriculture et pour l'élevage d'animaux.

Ce « Pays d'outre-mer » a sa propre monnaie, le Franc Pacifique (CFP) et son propre emblème, le Cagou, une espèce d'oiseau que l'on trouve uniquement à la Nouvelle-Calédonie. Le navigateur anglais James Cook a été le premier Européen à mettre le pied sur cette terre, le 4 septembre 1774, pendant son second voyage dans le Pacifique. L'île lui rappelle son Écosse natale, anciennement appelée *Caledonia* par les Romains, donc il la nomme *New Caledonia*.

Mais, de 1810 à 1840, les îles sont souvent visitées par des marchands, des aventuriers et des pirates. C'est en 1853 que l'amiral Febvrier-Despointes prend possession des îles au nom de Napoléon III. Il déclare : « À partir de ce jour, cette terre est française et propriété nationale de la France. » Il y a ensuite un mouvement de colonisation pionnière vers la Nouvelle-Calédonie.

En 1863, l'empereur Napoléon III crée le bagne, une sorte de prison, en Nouvelle-Calédonie. Les prisonniers arrivent vite, et les déportés politiques de la Commune de Paris y sont aussi envoyés. Une fois libérés, les anciens prisonniers peuvent

obtenir des concessions de 4 hectares sur l'une des îles. Mais la présence du bagne décourage la colonisation libre et en 1898, alors que 25% de la population est d'origine pénale, la France arrête d'y envoyer ses condamnés.

C'est l'ingénieur Jules Garnier qui découvre en 1863 l'or et le cuivre qui font la réputation des mines de la Nouvelle-Calédonie. En 1874, attirés par la richesse des mines, les Nouveaux-Calédoniens quittent leurs fermes. Les terres abandonnées sans main d'œuvre causent une grave crise économique. Pour rétablir l'équilibre entre les mines et l'agriculture, le gouverneur ouvre l'île à plus de 1500 immigrants d'Asie pour travailler la terre. Cette période explique la grande diversité ethnique de la population actuelle.

Pendant la Seconde Guerre Mondiale, la Nouvelle-Calédonie s'allie à la France libre et devient une base pour les 50 000 soldats américains engagés dans la bataille du Pacifique. Après la guerre, la Nouvelle-Calédonie connaît une croissance économique rapide et importante grâce à l'exploitation de « l'or vert » : c'est le boom du nickel. En fait, elle devient alors le troisième producteur mondial de ce métal.

De nos jours, la Nouvelle-Calédonie est le plus grand lagon du monde et ses îles offrent la vision d'un paradis d'une indéniable beauté et des trésors écologiques ne demandant qu'à être découverts. Son passé riche, sa diversité ethnique et sa beauté naturelle en font une série d'îles hors du commun.

26 How is New Caledonia best described?

- (1) It is a group of islands in the Pacific Ocean.
- (2) It is a country that recently gained independence.
- (3) It is a French-speaking territory belonging to Australia.
- (4) It is an area located in southern Europe.

27 What occurred in 1774 in New Caledonia?

- (1) A cyclone devastated the region.
- (2) A French governor established a plantation in the region.
- (3) A European sailor named the region after his homeland.
- (4) A French navy officer took possession of the region.

28 According to the passage, how did Napoleon III use New Caledonia?

- (1) He created a bird sanctuary there.
- (2) He sent criminals and political prisoners there.
- (3) He established a palace and retreat there.
- (4) He exported precious metals from there.

29 According to the passage, the development of the mining industry in New Caledonia during the 19th century led to

- (1) the overthrow of the government of New Caledonia
- (2) the establishment of labor unions in New Caledonia
- (3) the increased diversity of the population of New Caledonia
- (4) the widespread destruction of native species in New Caledonia

30 Which statement about New Caledonia during World War II is best supported by the passage ?

- (1) New Caledonia maintained an official policy of neutrality during World War II.
- (2) Control of New Caledonia changed several times during World War II.
- (3) Critical scientific research was conducted in New Caledonia during World War II.
- (4) American soldiers were stationed in New Caledonia during World War II.

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions below. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the two writing tasks you have chosen.

For each question you have chosen, your answer should be written entirely in French and should contain a minimum of 100 words.

Place names and brand names written in French count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in French, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

- 31 You recently had an interesting dream that you remember. In French, write a journal entry about your dream. You may want to include:
- what your dream was about
 - why it was interesting
 - who or what was in the dream
 - where it took place
 - what happened
 - what you did about it
 - why you had this dream
 - what you remember most
 - how you reacted after you woke up
- 32 You recently experienced a day in which you were particularly happy. In French, write a journal entry about that day. You may wish to include:
- when that day was
 - what the weather was like
 - where you were
 - what happened that day
 - who was involved
 - how you felt
 - why you felt that way
 - what the rest of the day was like

33 In French, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



NOTE: The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears below.

Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages

Dimension	A response receiving maximum credit:
Purpose/Task	Accomplishes the task; includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
Organization The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence	Exhibits a logical and coherent sequence throughout; provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
Vocabulary	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
Structure/Conventions <ul style="list-style-type: none"> • Subject-verb agreement • Tense • Noun-adjective agreement • Correct word order • Spelling/diacritical marks 	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B (Regents level) structure/conventions: <ul style="list-style-type: none"> • subject-verb agreement • present, past, future ideas expressed as appropriate • noun-adjective agreement • correct word order • spelling/diacritical marks (e.g., accents) Errors do not hinder overall comprehensibility of the passage.
Word Count	Contains 100 words or more.

